

Силабус курсу

Технології навчання роботи студентів із основними німецькомовними джерелами

Освітній ступінь – бакалавр

Галузь знань: 01 Освіта / Педагогіка

Спеціальність: 014.02 Середня освіта (Мова і література (німецька))

Освітньо-професійна програма: Середня освіта (Німецька мова та література)

Рік підготовки – 3, семестр – 5

Компонент освітньої програми: вибіркова

Кількість кредитів – 3

Мова викладання: німецька

Керівник курсу

кандидат педагогічних, доцент Ломакович Валентина Ярославівна

Контактна інформація: walentajn@gmail.com



Опис дисципліни

Метою вибіркової дисципліни «Технології навчання роботи студентів із основними німецькомовними джерелами» є повторення і ознайомлення з новими інформаційними джерелами, які особливо корисними для здобувачів у навчанні німецької мови як іноземної. Вивчення іншомовної лексики, пояснення лінгвістичних феноменів відбувається у першу чергу із використанням словників та граматичних довідників. Даний курс пропонує методику роботи над звичними та додатковими засобами і джерелами для засвоєння іноземної мови. Набуті у спецкурсі знання сприятимуть кращому розумінню ролі і функції різних видів словників і їх конкретного використання на занятті. Курс базується на прикладах, які взято із новітніх автентичних і вітчизняних словників, граматичних посібників.

Навчальний контент

Теми	Результати навчання
Modul I. Arbeit mit Informationsquellen	
Thema 1. Wörterbücher (zweisprachige Wörterbücher)	Знати різні типи словників. Двомовні словники, їхні функції.

Thema 2. Einsprachige Wörterbücher	Знати функції одномовних словників. Уміти ними користуватися і навчити користуватися учнів.
Thema 3. Phraseologische Wörterbücher	Розуміти роль використання фразеологічних словників при вивченні іноземних мов.
Thema 4. Synonymwörterbücher	Розуміти роль використання синонімічних словників при вивченні іноземних мов.

Modul II. Grammatiken	
Thema 6. Lernergrammatik	Знати і вміти користуватися навчальними граматичними посібниками.
Thema 6. Wissenschaftliche Grammatik	Знати і вміти користуватися науковими граматичними онлайн джерелами.
Thema 7. Sprachkorpora	Знати і вміти користуватися словниками-корпусними зібраннями німецькомовних текстів (Sprachkorpora).

Формування програмних компетентностей

Індекс у матриці ОНП	Програмні компетентності
ЗК 1	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
ЗК 2	Здатність застосовувати здобуті знання у практичних ситуаціях та різних життєвих контекстах.
ЗК 4	Здатність спілкуватися іноземною.
ЗК 5	Навички системного використання інформаційних і комунікаційних технологій.
ЗК8	Здатність працювати як в команді, так і автономно.
ЗК10	Здатність розробляти та управляти проектами.
ФК 1	Здатність аналізувати й прогнозувати навчальну діяльність учнів, а також професійну діяльність.

ФК 2	Здатність до письмової й усної комунікації іноземною мовою.
ФК3	Здатність застосовувати основні знання з галузі педагогіки, філології на практиці, здатність оперувати науковою термінологією.
ФК4	Здатність формувати іншомовну комунікативну компетентність учнів.
ФК 5	Здатність планувати і організувати навчально-виховний процес і позакласну роботу з німецької мови, другої іноземної мови і зарубіжної літератури
ФК 7	Здатність використовувати професійні знання і практичні навички в галузі лінгвістики, літературознавства, методики навчання іноземних мов і культур, зарубіжної літератури
ФК 11	Здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення.
Програмні результати навчання	
ПРН 1	Могти засвоювати багатофункціональний комплекс знань та умінь, необхідний для особистісної реалізації, розвитку, соціальної інтеграції та працевлаштування.
ПРН 3	Організовувати наукові і науково-педагогічні дослідження у галузях філології і методик викладання філологічних дисциплін.
ПРН 5	Володіти різноплановими методами і способами перевірки знань з німецької мови і літератури, другої іноземної мови, зарубіжної літератури.
ПРН 9	Організовувати різні форми і способи навчальної, навчально-методичної, наукової, творчої та інших видів діяльності, які певним чином стосуються філології чи педагогіки.
ПРН 12	Навички з базових професійних дисциплін.
ПРН 13	Володіти професійними якостями викладача-філолога.
ПРН 16	Володіти елементарними комп'ютерними навичками, уміти застосовувати технічні засоби у навчально-виховній діяльності.
ПРН 19	Могти управляти процесами навчальної діяльності, виховання та розвитку особистості учня.

Літературні джерела

1. Hans Barkowski, Patrick Grommes, Franziska Wallner, Britta Winzer-Kiontke: Deutsch als fremde Sprache (DLL 3), Klett-Langenscheidt Verlag, München, 2017.- 200 S.
2. Augst Gerhard. Wortfamilienwörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. – Tübingen: Niemeyer Verlag, 1998.
3. Brockhaus-Wahrig. Deutsches Wörterbuch in 6 Bd. Hrsg. von G. Wahrig, H.Krämer, H. Zimmermann, I–IV. – Wiesbaden-Stuttgart, 1980–84.
4. Buscha J. Lexikon deutscher Konjunktionen. – Leipzig: Enzyklopädie, 1989.
5. Deutsches Wörterbuch. Hrsg. von G.Wahrig. – Berlin, München, Wien, 1993.

6. Dornseiff F. Der deutsche Wortschatz nach Sachgruppen. – Berlin. 1959, 7.A. Berlin, 1970.
7. Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache: in 6 Bd. Hrsg. u. bearb. von Wiss. Rat u. den Mitarbeitern der Dudenredaktion unter Leitung von G. Drosdowski, I–VI. – MannheimWien-Zürich, 1976–81.
8. Duden Bd. 2. Stilwörterbuch der deutschen Sprache. – Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: Dudenverlag, 2001.
9. Duden Bd. 3. Bildwörterbuch. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2001.
10. Duden Bd. 5. Fremdwörterbuch. - 5A. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2001.
11. Duden Bd. 6. Aussprachewörterbuch. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2001.
12. Duden Bd. 7. Etymologie. Herkunftswörterbuch der deutschen Sprache. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2001.
13. Duden Bd. 8. Sinn- und sachverwandte Wörter und Wendungen. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1988.
14. Duden Bd. 9. Richtiges und gutes Deutsch. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2001.
15. Duden Bd. 10. Bedeutungswörterbuch. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2002.
16. Duden Bd. 11. Redewendungen. Wörterbuch der deutschen Idiomatik. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2002.
17. Duden Bd. 12. Zitate und Aussprüche. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 2002.
18. Duden. Das große Wörterbuch der deutschen Sprache: in 10 Bänden / Hrsg. vom wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion. – Mannheim; Leipzig; Wien; Zürich: Dudenverlag, 1999.
19. Ehmann H. Affengeil. Ein Lexikon der Jugendsprache. – München: Beck, 1992.
20. Ettinger S., Hessky R. Deutsche Redewendungen. Ein Wörter- und Übungsbuch für Fortgeschrittene. – Tübingen: Narr, 1996.
21. Etymologisches Wörterbuch des Deutschen, bearbeitet von einem Autorenkollektiv des Zentralinstituts für Sprachwissenschaft unter der Leitung von W. Pfeifer, I–III. – Berlin, 1989.
22. Görner H. Redensarten. Kleine Idiomatik der deutschen Sprache. – Leipzig, 1979.
23. Görner H., Kempcke G. (Hrsg.) Das große Lexikon der Synonyme. – München: Heyne, 1988.
24. Grimm H.-J. Lexikon zum Artikelgebrauch. – Leipzig: Enzyklopädie, 1987.
25. Grimm J., Grimm W. Deutsches Wörterbuch, 32 Bd. – Leipzig, 1854–1961.
26. Helbig G. Lexikon deutscher Partikeln. Leipzig: Enzyklopädie, 1988.
27. Karg-Gasterstädt E./Frings Th. Althochdeutsches Wörterbuch. – Berlin, 1952.
28. Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. – Straßburg, 1883/83, spät. Aufl.
29. bearb. von A. Götze und W. Mitzka. – 20.A. – Berlin, 1967.

30. Knoop Ulrich. Bertelsmann Wörterbuch deutscher Dialekte. – Bertelsmann Verlag.
31. Koblischke H. Großes Abkürzungswörterbuch. – 3.A. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1983.
32. Küpper H. Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. – Stuttgart: Ernst Klett Verlag., 1987.
33. Langenscheidts Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. – Berlin-München: Langenscheidt, 1993.
34. Müller W. Antonymen-Wörterbuch. – Berlin, N.Y.: de Gruyter, 1997.
35. Muthmann G. Rückläufiges deutsches Wörterbuch. Handbuch der Wortausgänge im Deutschen, mit Beachtung der Wort- und Lautstruktur. – Tübingen, 1988.
36. Osman N. (Hrsg.) Kleines Lexikon untergegangener Wörter. Wortuntergang seit dem Ende des
37. 18. Jahrhunderts. – 8. A. – München: Beck, 1994.
38. Paul H. Deutsches Wörterbuch, Halle 1897, 5. Aufl. neu bearb. von A. Schirmer. – Halle, 1956.
39. Quasthoff U. Deutsches Neologismenwörterbuch. de Gruyter, 2007.
40. Röhrich L. Das große Lexikon der sprichwörtlichen Redensarten. 4 Bde. – 5. A. – Freiburg i. Br.: Herder, 1989.
41. Schemann H. Synonymwörterbuch der deutschen Redensarten. – Straelen (Straelener Manuskripte), 1989.
42. Siebs T. Deutsche Aussprache. – Berlin, 1969.
43. Splett J. Althochdeutsches Wörterbuch. – Berlin/N.Y.: de Gruyter, 1993.
44. Stilwörterbuch. 2 Bde. Hrsg. von H.Becker. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1970.
45. Synonymwörterbuch, hrsg. von H.Görner und G.Kempcke. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1987.
46. Wahrig G. Deutsches Wörterbuch. – Gütersloh/München: Bertelsmann, 1991.
47. Wasserzieher E. Kleines etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. – 4. Aufl. – Leipzig: Bibliographisches Institut, 1979 .
48. <https://www.dwds.de/>

Політика оцінювання

- **Політика щодо кінцевих строків та перескладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються нижче (75% від можливої максимальної кількості балів за вид завдання). Перескладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).
- **Політика щодо академічної доброчесності:** Списування і користування чужими зошитами і матеріалами під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволяється використовувати лише під час онлайн тестування та підготовки практичних завдань в процесі заняття.
- **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, працевлаштування, міжнародне стажування) навчання може відбутись в онлайн формі

за погодженням із керівником курсу.

Оцінювання

Розподіл балів, які отримують студенти

Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2			Підсумковий контроль	Сума
40				40			20	100
T1 10	T2 10	T3 10	T4 10	T5 10	T6 10	T7 10		

До силабусу додано такі матеріали:

- 1) навчально-методичний комплекс (методичні розробки практичних занять з необхідними матеріалами для їх проведення, питання для контролю рівня знань здобувачів вищої освіти;
- 2) електронний навчально-методичний комплекс у системі MOODLE.